

■ APEC 領袖宣言

第20屆APEC領袖宣言 ～以整合推動成長，以創新促進繁榮 海參崴 (2012年9月8～9日)

中華台北APEC研究中心

前言

作為APEC領袖我們，於2012年9月8至9日，齊聚於俄羅斯海參崴，召開第20屆APEC經濟領袖會議。今年的主題為「以整合推動成長，以創新促進繁榮」，揭櫫了強化區域繁榮與鞏固全球經貿領導地位的途徑。

APEC經濟體在過去20年已有長足的進展，並期盼未來持續的成長和繁榮。自第一屆APEC領袖會議於1993年假美國西雅圖舉行以來，我們的貿易業已增長了4倍，在亞太地區的外來直接投資的年成長率已超過20%。我們期許在此成功的基礎上，採行更多的措施以促進未來幾年共同的經濟增長和繁榮。

我們認知活絡的國際貿易、投資和經濟整合是推動強壯、永續與平衡成長的主要動能。APEC所有經濟體迄今皆已成為世界貿易組織(WTO)的成員，我們堅決重申致力於亞太地區貿易和投資自由化和便捷化的諾言。

去年相聚以來，全球經濟仍面臨許多挑戰並臣服於衰退的風險。國際金融市場依然脆弱，而有些已開發經濟體的嚴重赤字與債務對經濟復甦造成極大的阻力。歐洲的情境負面地影響本地區的經濟增長。在此情況下，我們堅決要共同努力，以支持經濟成長，促進金融的穩定，並重建市場信心。我們聲言在適當的情況下強化國內市場需求，創造就業機會，減少公共赤字與債務，並落實結構性改革，以提高經濟成長。

我們歡迎歐洲的領袖們承諾採取一切必要措施，保障歐元區的完整性和穩定性。我們將繼續致力於降低財務失衡，針對財政赤字經濟體，在考量演變中的經濟狀況下，強化健全永續的政策；針對強大的貿易盈餘經濟體，加強國內需求並增加匯率的彈性。我們重申我們對更快速邁向市場匯率機制，以及促進彈性匯率機制的決心，以反應基本面、避免持續性的匯率

失調，以及競爭性的貨幣貶值。儘管投資金流對於地主經濟體有所助益，我們重申過度波動的金流與失序的匯率變動對經濟與財務的穩定有負面的意涵。

財政的永續性仍是維持經濟成長的一個重要因素，但是近來深受金融危機的負面影響。在此情況下，我們繼續聲言確保長期的財政永續性，同時也體認將以現有的財政空間，支持經濟復甦的必要性。人口老化相關的支出應納入財政規劃。財政的永續性會因鉅額的私人債務與脆弱的金融產業而面臨風險，因此需要有嚴密的監測。

我們歡迎G20洛斯卡波斯(Los Cabos)峰會的結果。我們支持G20的承諾，追求強勁、永續與平衡的成長，創造更多的就業機會，並增添人民的福祉。我們將繼續協調與合作以達成這些共同目標。

我們留意到APEC在落實領袖的成長策略所推動的檢視工作，同時樂見實施成長策略的各項步驟，並滿意當前的進展，尤其是2011年和2012年的永續發展與創新成長部分。我們鼓勵部長及官員們，在2015年向領袖提出他們的進度報告之前，及早繼續推動成長策略。

我們堅決承諾打擊貪腐，以確保APEC的開放性和透明化。我們認知貪腐將會惡化不法貿易與危害安全，同時抑制經濟成長，危及公民的安全，並阻撓APEC經濟體的經濟和投資合作，因此我們認可對打擊貪污及確保透明之承諾(見附件E)。

貿易、投資自由化與區域經濟整合

我們重申國際貿易對於經濟復甦、創造就業機會與發展的重要性，並且重申WTO其象徵多邊貿易體系的價值、核心與至高地位。

我們重申強化多邊貿易體系的承諾，支持以多邊談判途徑，使杜哈發展議程得以不負所托，順利達到



成功的結論。我們仍然堅持承諾在日內瓦舉行的第8屆WTO貿易部長會議，針對貿易便捷化與其它發展相關發展的議題更進一步的進行技術性討論。我們相信這些進展將會對於我們要達成的目標有所貢獻。我們重申應採納不同、嶄新、可信賴談判方式的重要性，以便達成實際成果，包括貿易便捷化，並強化多邊貿易體系。我們責成部長持續朝上述目標努力，並在2013年的APEC貿易部長會議中，針對WTO相關進展進行全面性的務實探討。

鑑於保護主義趨勢升高，全球經濟持續不穩定，我們再次誓言：至2015年底為止，克制增添新的投資、商品與服務貿易障礙，新的出口限制，或與WTO不符的各項措施，包括以出口促銷等。我們重申對於減少保護主義措施的承諾。我們認定WTO在降低保護主義上的重要角色，並且鼓勵WTO暨其他國際組織深化監控與分析保護主義的各項措施。

我們歡迎現今正進行之WTO資訊科技協定(ITA)擴大產品範圍與會員等工作，並指示官員們誠摯的努力，以利迅速的達成一良好的談判結果。

我們強調茂物目標的重要性，並重申我們對於協助APEC經濟體達成茂物目標的承諾。我們認可亞太自由貿易區(Free Trade Area of the Asia-Pacific, FTAAP)是促進APEC區域經濟整合議程的主要工具。鑑於當前亞太地區內有數種終究促成FTAAP的建構途徑，我們責成部長，尋求達成FTAAP的可行途徑。我們責成部長們提供領導力並挹注智慧持續加強APEC作為育成FTAAP的角色，以達成FTAAP。

我們堅信應將下世代貿易與投資議題作為核心，進一步整合APEC各經濟體並拓展區域內貿易。

我們樂見在2012年，將透明化議題列入下世代貿易與投資議題中，並認可APEC的RTAs/FTAs的透明

化章節標準範本。透明化是貿易自由化與便捷化的基本原則之一，對於企業與勞工都非常重要，並且也是降低與呈現貿易障礙的關鍵。我們相信這項工作將對成功執行APEC區域經濟整合議程、促進APEC各經濟體於RTAs/FTAs闡述透明化議題的一致性，以及提供建構FTAAP的具體步驟，有所貢獻。

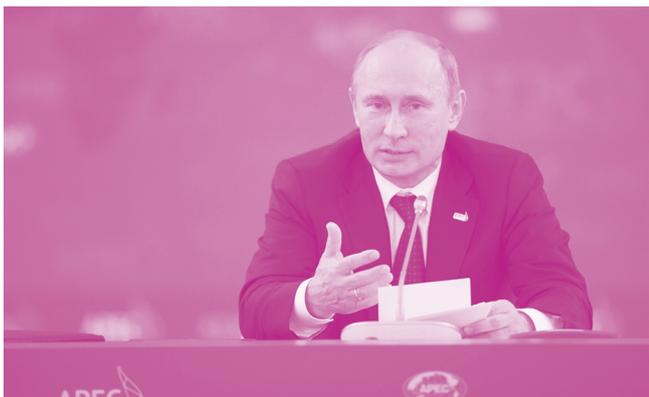
我們認可透過更多的法規謀合對於因應不必要貿易障礙的重要性，以達到強化區域經濟整合，確保產品安全、供應鏈整合與基於有科學論證的環境保護。因此，我們重申2011年強化執行優質法規的實踐及能力建構，與法規謀和的承諾。對於建立跨亞太地區的高品質法規環境，以及達成亞太地區貿易與投資的自由開放而言，採取上述步驟相當重要。

我們認可採行並維持投資便捷的法律、規章、與措施。我們重申持續改善APEC地區投資環境的重要性，包括透過分享爭端的防範與解決機制之經驗。我們認可私部門投資區域基礎建設發展的關鍵重要性，並鼓勵開拓公私部門夥伴關係的工作領域。

我們重申推動綠色成長並，並尋求務實的、促進貿易的解決方案，以因應全球環境挑戰的承諾。2012年，我們就此有相當大的進展。我們樂見APEC環境商品清單的推出，並為此背書，認為此一清單直接並正面的對綠色成長與永續發展有所貢獻(見附件C)。我們重新確認將於2015年底前，針對環境商品減至5%以下關稅的承諾，並考量各經濟體的狀況，且不違背各經濟體在WTO內的立場。藉由降低環境商品的關稅，我們將協助我們的企業與人民更容易取得重要的環境科技，進而有助於環境科技的應用，並對於綠色成長與貿易自由化有相當的貢獻。

在支持永續發展的同時，我們同意「促進綠色成長」不應該作為引進保護主義措施的藉口。我們承諾確保我們保護環境的行動，與我們的國際貿易責任相符，並不導致貿易扭曲。

我們認可天然資源與其所賴之生態體系，是永續經濟發展的重要基礎。因此我們關切瀕臨絕種的保育類野生動植物，包括海洋資源及具有經濟及社會、安全及環境影響的其他相關產品違法交易之持續增加。我們承諾加強對抗野生動物、原木與相關產品的非法貿易，並執行相關措施，確保海洋與森林生態體系的永續管理。我們也將採取有意義的步驟，推動永續經營與野生動植物保育，同時透過能力建構、合作、強



化執行，及其他機制，以解決瀕臨絕種與保育類野生動植物的非法供需問題。

我們認可資通訊(information and communication technologies, ICT)作為APEC區域進一步整合之關鍵驅力的重要性。我們相信藉由鼓勵安全的跨境資訊流通(包括電子文件)，來推動可信的全球電子環境更加蓬勃發展，是可能且必要的。我們重新確認透過多邊、跨部門的合作，持續擴張並強化亞太地區的資訊基礎建設，並在ICT科技的使用上建立信心與安全，是為必要。我們鼓勵APEC經濟體相互合作，透過ICT科技的發展，增進疾病預防、因應與復原，促進相關體系與科技的發展，且樂見透過擴大、及時的風險資訊，支持難民的相關討論。

我們認知到碳排放對世界經濟造成負面影響，需要採取聯合行動。我們承諾強化APEC能源安全，促進能源效率並發展潔淨能源，以邁向永續發展。

我們重申結構改革對於提升APEC經濟體的生產力和成長潛力的重要性，並樂見2010年即受到背書的APEC新結構改革策略(APEC's New Strategy for Structural Reform, ANSSR)。我們責成部長於2013年提供中程評估報告，追蹤ANSSR執行進展，並鼓勵已開發與發展中經濟體的合作與能力建構，以落實結構改革目標之成果。

強化糧食安全

我們體認在世界經濟面臨的風險中，對於區域與全球糧食安全日益增長的挑戰。鑑於不斷成長的世界人口，透過糧食量產來減少營養不良的人口、改善個人或家戶在經濟上獲得營養食品及改進糧食市場的效率，將需要所有APEC經濟體間更協調一致的努力與合作。為推動這項工作，我們將致力於增加永續的農業生產與生產力、進一步促進貿易運作與發展糧食

市場、提升食品安全、改進弱勢群體之營養食品的取得。我們將採納措施來協助確保永續海洋生態體系管理與打擊非法捕魚及相關貿易。

對於我們所有經濟體而言，永續農業成長為一優先事項。在追求此目標下，我們將採取具體行動，藉由增進投資與運用包含農業生物科技的創新農業技術來提升生產力。我們強調開放與透明的市場機制在確保糧食安全上的重要性，我們體認公私部門夥伴關係在投資領域上所扮演的重要角色。我們感謝外來直接投資在增加農業生產所扮演的正面角色，我們注意到負責任之農業投資原則(PRAI)，我們歡迎其他國際組織在農業投資的最佳範例上所持續的努力。

我們體認到土地、水、森林及其他天然資源的有限，這使得鼓勵安全發展與落實創新農業技術的重要性日益增加。這需要透過在農業研究上投入顯著增加的長期投資，及運用透明、以科學為基礎之法規途徑的發展，以促成與國際規範一致的創新農業技術。我們同意有必要強化國內與國際的農業研究體系。我們將促進在研究機構與创新中心之間的更好協調與互動，包括透過區域網絡。我們支持在研究與發展及延伸服務領域之能力建構的研究協力與合作的發展，藉此謀求解決具體農業生產力的相關議題。我們將鼓勵透過一個有效、以市場導向、及自願的方式來散播與利用創新技術。我們也將尋求方法來減輕農業在氣候變遷上的影響、調適氣候變遷對農業的影響，與支持有效率及農業與自然資源的永續使用，特別是在土地、森林、水及生物多樣性方面。

我們認知到一個更趨開放、穩定、以可預測法規為基礎、及透明的農業貿易體系在增進糧食安全上所扮演的關鍵角色。我們亦認知到食品出口設限與其他障礙可能引發價格波動，尤其是對農糧進口國影響尤甚；因此我們再重申反對保護主義的立場。我們決意來確保市場開放、減少價格劇烈波動、及建立更強健的區域與全球糧食安全，並確認我們將發展糧食市場的基礎建設、降低整個糧食供應鏈的採收後糧損。

鑑於更大的透明度及更有效的糧食市場監測對於減少糧食價格劇烈波動的重要貢獻，我們歡迎在落實亞太糧食安全資訊平台(APIP)的相關進展，並支持APIP與由G20創設之農業市場資訊系統(AMIS)與快速反應論壇間之合作。

我們相信相關公私部門利益相關者致力於APEC



糧食安全的深入參與將會對達成我們共同目標作出顯著貢獻。我們對於糧食安全政策夥伴(PPFS)的成立及其在2012年首次會議所達成的結果，表示歡迎。

我們也將採取下列步驟來提倡糧食安全目標：

- ※支持有效與多面向之糧食安全合作論壇的工作。
- ※鼓勵經濟體間在有關調合國內食品安全與品質之法規與WTO貿易技術障礙協定(WTO Agreements on Technical Barriers to Trade)及衛生與植物檢疫措施之應用(Application of Sanitary and Phytosanitary Measures)的國際標準一致所獲致之利益的瞭解、體認與能力建構上，有更進一步的合作與對話。
- ※藉由實施預防管控措施、建立資訊分享網絡、強化實驗室能力、建立對優先之食品安全風險回應的區域能力，及降低食品安全事故，致力於改善國內食品安全體系。
- ※探討如何改進在經濟與實質上提供弱勢團體營養食物之管道，包括那些因天然及人為災害而面臨緊急情況的民眾、鼓勵有關提供弱勢團體糧食的最佳範例交換，包含透過社會與學校膳食供給、強化永續社會保護與社會安全網絡。
- ※提升打擊非法、未申報與不合規範之捕魚(IUU)及其相關貿易，致力於朝永續海洋生態體系之管理邁進，促進永續、開放及在漁業及養殖漁業產品上的公平貿易。

建立可靠的供應鏈

我們重申將於2015年在APEC區域內，達到供應鏈績效10%改善的目標，如考量各個經濟體的環境，在亞太地區減少商品及服務移動的時間、成本及不確定性。我們歡迎使用更加系統化的方法來克服目前供應鏈的瓶頸，如透過目標能力建置建、使供應鏈更加可靠、有彈性、安全、有效率、透明、分散及智能，

並指導官方推進2012年之工作，並在2014年完成這些工作。

鑒於我們區域內的龐大貿易量，我們同意對於促進貿易、維持永續發展及確保APEC區域及全球之經濟、能源、糧食及環境安全，供應鏈的可靠性是相當重要的。我們鼓勵繼續與企業界與其他關係人探討，在區域中現存交通路線的多元化及可能的其他路線，及彈性計畫來建立更有效的供應鏈網路，我們相信在APEC經濟體間繼續簡化海關手續是相當重要的。

我們同意進一步討論加強供應鏈技術是重要的，可促進更加環保、智慧、有效的智能供應鏈。我們支持繼續與企業界與其他關係人討論優質企業(Authorized Economic Operator, AEO)計畫與透過資訊分享改善供應鏈成效、協調及可見度，加強國內或區域物流提供者、發展緊急情況之早期預警系統，來增加安全可靠的跨境交易，與大宗貨物、危險貨物及危險原物料移動的更佳控制及追蹤。我們歡迎自由化及創新服務來促進全球供應鏈連結及加強經濟能力。

我們認知恐怖主義對APEC區域經濟成長、安全、穩定及供應鏈可靠性是嚴重的威脅。因此，我們重申實施APEC反恐及貿易安全策略草案，並支持在策略優先領域，如確保貿易、旅遊、金融及基礎建設安全上深化合作與能力建置，來使得區域的貿易更加安全、有效率及有彈性。

我們確認旅行及旅遊為創造一個亞太地區無縫區域經濟的重要工具。旅遊代表跨供應鏈的特殊個案，提供多樣的服務來達到增加國際旅遊流動。充足的基礎建設的支援，透過整個供應鏈，可創造新的成長與就業機會。我們表彰APEC觀光及交通部長在鼓勵促進國際旅遊，並獲得航空交通服務的自由化及改善旅遊產品的安全。

我們確認我們經濟對於天然及人為災害是相當脆弱，我們再次確認APEC區域、社區及商業中，加強預防性措施、緊急情況準備、災後復原及促進科技合作的重要性。我們了解在災後鬆綁救災援助的移動，對於創傷的減少是相當重要的。加強在災害管理的進一步合作及最佳的連結的需要，我們支持促進企業界及災後復原計畫，特別是中小企業，在緊急情況的早期預警系統跨境交通上建立共同標準，進一步在各經濟體的危機管理中心之間，基於APEC貿易復原計畫發展一項可運行之貿易回復溝通機制，並發展在緊急

情況準備合作，包含其他區域性危機管理中心如位於印尼雅加達的東協人道救助與災難管理協調中心。

有鑑於近年來許多APEC經濟體由於自然災害所衍生的高昂經濟成本，我們注意到透過災害風險管理政策來加強災害抵禦的及時性與重要性。我們理解到災害風險融資政策是整體救災準備工作的一部份。在這方面，我們體認到在APEC經濟體之間知識交流的重要價值，同時也感謝世界銀行、經濟合作與發展組織、亞洲發展銀行與其他組織為了金融當局對於因應自然災害所擬定的共同行動方針，並將這些方針在適當時機時於G20的經濟體展開。在制定這些政策時，應注意推進金融監管當局的規劃和準備措施。

緊密合作促進創新成長

在確認創新對經濟成長、繁榮與創造就業等共同目標的重要性，2012年APEC經濟體在發展有效、非歧視性及市場導向之創新政策，及改善我們在區域之創新合作及網絡上跨出重要的一步。(見附件A)

今年我們已朝向標前進，將「工業科技工作小組(Industrial Science and Technology Working Group)」轉型成為「科學科技創新政策夥伴(Policy Partnership on Science, Technology and Innovation)」，使得產官學結合來克服共同的創新挑戰並加強創新能力。PPSTI將進一步組織「創新科技對話(Innovation Technology Dialogues)」，該機制旨為探索新興創新科技及相關政策與APEC經濟體目前面對之挑戰的解決方法。我們歡迎第一次的「創新技術對話：奈米技術與能源效率」。

我們也歡迎紐西蘭與印尼同意在2013年舉辦一項試驗性的APEC首席科學顧問會議，加強亞太地區資深科學之關係。

我們確認中小暨微型企業的重要性，並相信他們為亞太地區發展與創新的重要動力，可改善經濟整合的品質及我們經濟體的競爭力。支援中小暨微型企業成長潛力，我們同意繼續建立一個競爭、公開及透明的商業環境，協助中小暨微型企業國際化、支援出口導向中小企業、強化中小企業獲得市場與資金及促進成長來增進中小企業的競爭優勢。

我們了解創新目標的重要性，可協助初期發展階段的中小暨微型企業及為青年及婦女增加機會。創業及青年創業家對於亞太地區經濟成長的重要性，

我們支持實施「青年創業家網路與APEC創業加速倡議」。我們鼓勵不論大型或小型的企業共同合作來創造智慧財產，優化核心競爭力，並減少阻礙中小暨微型企業發展的潛在爭議。

教育在APEC區域中為一項重要的創新成長動力，我們支持經濟體在追求區域實際及永續合作上所採取的行動。這包含了加強學生、研究者及教師在APEC區域移動的努力，及高等教育合作的發展。(見附件D)

我們體認健康的人口對人力資源發展、APEC區域的永續經濟發展及創新成長的重要，因此我們支持經濟體在跨部門醫療議題上的努力，並鼓勵進一步加醫療系統，避免非傳染性疾病、促進並投資醫療及健康生活型態與生命過程從懷孕、嬰兒、孩童的健康至生命結束的完善。

我們重申婦女在APEC區域達到經濟繁榮及包容性成長上扮演重要的角色，並鼓勵透過創造更好的商業機會及創新經濟參與來投資婦女。我們了解許多障礙依然存在，特別是取得資金、市場、技術、能力建置及婦女領導等方面。我們歡迎APEC婦女及經濟論壇的結果，並再次確認我們同意在增加婦女在經濟參與及授權上採取行動。

展望

我們相信2012年APEC建立更加整合的社會的工作已經完成，並確認以創新為基礎的經濟成長會對APEC經濟體達到繁榮的共同目標有所貢獻。我們贊成第24屆部長會議的部長聯合宣言。

我們支持APEC企業諮詢委員會(ABAC)積極的參與，以及對公私部門更多有意義的貢獻。我們仍願全力援引APEC企業的角色並提供他們更多參與APEC工作的機會。

我們重申承諾大阪行動綱領中「提供有效的經濟及技術合作」，並協助APEC會員符合馬尼拉架構。

面對成長的威脅及金融的不穩定，我們將繼續採取行動來消除負面影響，建立APEC經濟體的回復，及達到區域發展的新高點。

我們歡迎中國大陸、菲律賓及秘魯分別主辦2014、2015、及2016年的APEC會議。

我們歡迎印尼總統的邀請，並在2013年於峇里島再次相會。